



# Ecole Primaire Les Chartreux

40 rue de Champ Chardon  
92130 Issy les Moulineaux  
France



# Bonjour

- Nous sommes heureux de vous présenter notre belle école.
- Elle a 3 ans et possède 3 étages :
  - le rez de chaussée pour l'école maternelle (les enfants ont entre 3 et 5 ans).
  - le 1<sup>er</sup> étage pour l'école élémentaire (les enfants ont entre 6 et 11 ans).
  - le 2<sup>ème</sup> étage pour le gymnase.

# Hello

*We are pleased to present our beautiful school.*

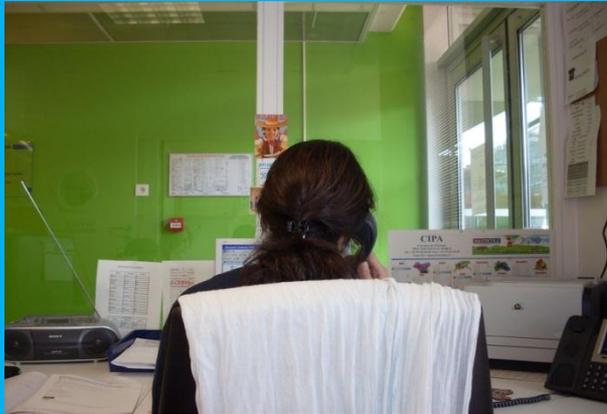
*It was built 3 years ago and there are 3 floors :*

- *the ground floor for nursery school (children between 3 and 5 years old).*
- *the 1st floor for elementary school (children aged between 6 and 11 years old).*
- *the 2nd floor for the gym.*



# Voici une petite visite virtuelle...

## *Here's a little virtual tour...*



l'accueil – *the reception*



le hall – *the hall*



le couloir des maternelles -  
*the corridor of nursery kids*



le gymnase des maternelles –  
*the gym of nursery kids*



# les classes de maternelle – *nursery school classes*



# la cour des maternelles – *nursery school playground*



# la cantine – *the canteen*



- Les élèves mangent à la cantine. Certains enfants rentrent manger à la maison. Il y a deux salles, une pour les maternelles, une pour les élémentaires. C'est un self pour les plus grands, chacun prend son plateau et se sert. Des animateurs mangent avec nous.

*Pupils eat in the canteen. Some kids go home for lunch.*

*There are two rooms, one for nursery section, one for elementary.*

*It is a self service canteen. Pupils get a tray and help themselves.*

*Adults eat with us.*

- La Bibliothèque Centre Documentaire (BCD) est un endroit pour lire et s'informer. On peut emprunter des livres et travailler sur les ordinateurs. On peut aussi écouter de la musique ou des histoires.

*Library Documentation Centre (BCD) is a place to read and learn.*

*We can borrow books and work on computers.*

*We can also listen to music or stories.*

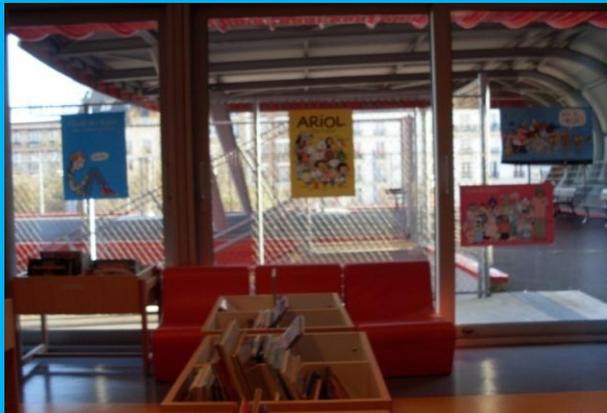
- Le gymnase permet de faire du sport avec un intervenant : Hervé . Nous faisons du ping-pong, de la lutte, du badminton et des jeux de ballons. Dehors, il y a une piste pour s'entraîner à courir plus vite.

*In the gym, pupils can do sports with a coach Hervé.*

*They can do table tennis, wrestling, badminton and ball games.*

*There is a running track outside.*

# La BCD – *the school library*



# le gymnase – *the gym*



# les autres salles other rooms



la salle de musique -  
music room



La salle des maitres –  
teachers room

Nous avons une salle de musique et une salle de cuisine.  
Nous l'utilisons pour des ateliers après l'école.  
Nous avons 1 directeur et 6 enseignants dans l'école.

*We have a music room and a kitchen for kids to cook.  
We use it for workshops after school.  
We have a headmaster and 6 teachers in our school.*

# la cour des élémentaires – *elementary playground*



# notre école – *our school*

- Nous sommes une petite école avec 108 élèves dans 5 classes.
- En élémentaire, il y a 2 classes :
  - les CP/CE1 (enfants âgés de 6 à 7 ans)
  - les CE2/CM1/CM2(enfants âgés de 8 à 11 ans). Ils sont 21 élèves en tout.
- Notre école fait partie du programme Ecoles Innovantes. Nous travaillons alors beaucoup avec des outils informatiques. Nous avons chacun un ordinateur portable dans l'école. En plus, nous avons un tableau numérique interactif dans la classe.

*We are a small school with 5 classes.*

*In elementary, there are 2 classes:*

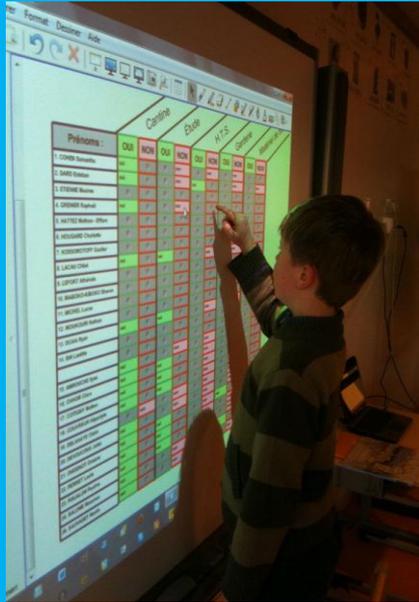
*- the CP/CE1 (children aged 6 to 7 years old)*

*- the CE2/CM1/CM2 (children aged 8 to 11). They are 20 pupils in total.*

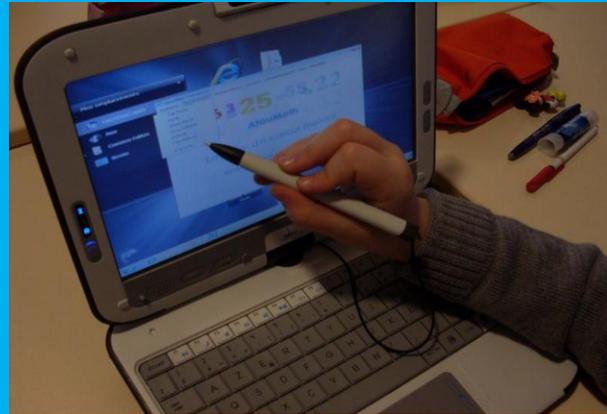
*Our school is part of the Innovative Schools program. We work with so many IT tools.*

*Each pupil has his own laptop. In addition, we have an interactive digital board in the classroom.*

# nos outils numériques de travail – *our digital IT tools*

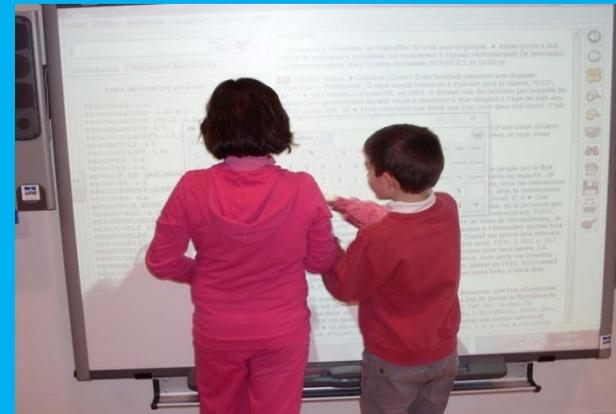
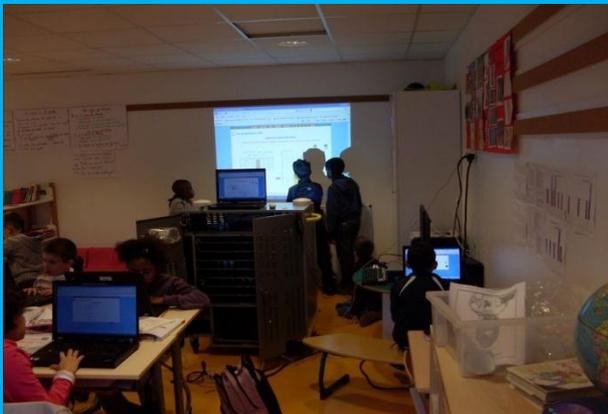


Dans l'école, nous avons une classe mobile d'ordinateurs portables et une classe mobile de tablettes PC. Toutes les classes les utilisent. Pour les classes d'élémentaire, il y a 2 tableaux numériques interactifs (TNI).



*In school, we have a mobile classroom of laptops and digital pads for mobile classroom. All classes use them. For elementary classes, there are 2 interactive touch board (TNI).*

# la classe de CE2/CM1/CM2 – *CE2/CM1/CM2 's classroom*



# notre classe de CP/CE1 – *CP/CE1 's classroom*



# notre classe

- Nous sommes 25 élèves (14 CP et 11 CE1) soit 13 garçons et 12 filles. On a un maître Sébastien (le lundi et le mardi) et une maitresse Caroline (le jeudi et le vendredi). Elle va avoir un bébé. On a alors une nouvelle maitresse Katell qui la remplace.
- Dans la classe, on a différents coins (BCD, regroupement, jeux). On a fait une maquette de la classe. On a de nombreuses affiches. On a un tableau des croix rouges et des croix vertes pour valoriser notre comportement et notre travail.
- Nous allons fabriquer un jeu de société à partir d'une histoire du Crapaud perché.
- En plus de nos apprentissages, on jardine dans notre potager pédagogique et on correspond avec d'autres classes dans le monde.

# our class

- *We are 25 pupils (14 and 11 CP CE1) : 13 boys and 12 girls. We have two teachers : Sebastien (on Monday and on Tuesday) Caroline (on Thursday and on Friday). She is expecting a baby. Then, we have a supply teacher called Katell.*
- *The classroom is divided into different parts: kids corner / games corner / reading corner / group-working corner.*
- *We made a model of the class. It has many posters. There is a poster displaying red and green crosses to show our good/bad behaviour and work.*
- *We are going to make a board game based on the story about a toad.*
- *In addition to our learning, we do some gardening in our garden and we have penpals in other classes all around the world.*



Présentation réalisée par la classe de CP/CE1  
et de son enseignant Sébastien CHÉRITAT

- Mars 2011 -

Contact : [cpce1-chartreux-issy@classes92.ac-versailles.fr](mailto:cpce1-chartreux-issy@classes92.ac-versailles.fr)

